COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

El Gobierno de Gibraltar acoge favorablemente las opiniones de los exparlamentarios españoles

Gibraltar, 24 de julio de 2014

El Gobierno de Gibraltar agradece el llamamiento realizado por parte de tres políticos españoles de alto perfil instando al diálogo a España, el Reino Unido y Gibraltar. Este llamamiento ha sido realizado en un comunicado conjunto emitido por los exparlamentarios Pepe Carracao, Rafael Román y Salvador de la Encina.

Cabe recordar que el Foro Trilateral de diálogo, establecido con el apoyo del PSOE durante su última administración, fue abandonado por el Partido Popular tan pronto como accedió al poder. A continuación, [el Partido Popular] llevó a cabo continuos intentos de revertir los acuerdos firmados en Córdoba por el anterior gobierno español.

El Ministro Principal, Fabián Picardo, manifestó:
"De todos es sabido, que los Gobiernos del Reino Unido y de Gibraltar mantienen su compromiso con el Foro Trilateral. Sin embargo, dado el estancamiento de la situación actual, estamos dispuestos a apoyar la propuesta de mantener un diálogo *ad hoc*, tal y como planteó el anterior Ministro de Exteriores [británico], William Hague, en abril de 2012.

En aras de fomentar el diálogo, recientemente me reuní con todos los partidos políticos con representación en el Parlamento español, a excepción del PP, que no accedió a la reunión, y UPyD, que la canceló en el último minuto. También he estado encantado de reunirme con políticos españoles de la comarca, interesados en el diálogo. Entre ellos, se encuentra la Alcaldesa de La Línea, Gemma Araujo, y otros con los que hemos intentado cooperar desde que accedimos al poder.

Por lo tanto, este último llamamiento a sustituir la confrontación por el diálogo es un paso que acogemos favorablemente y que confiamos que será recibido como una forma sensata y positiva de lograr que todas las partes implicadas colaboren para mejorar las vidas de los habitantes de Gibraltar y el Campo de Gibraltar.

Como ya manifesté en mi reciente artículo en El País[1], es hora de hablar de lo que nos une y no insistir en lo que nos divide".

[1] http://elpais.com/elpais/2014/07/08/opinion/1404831441_362936.html

COMUNICADO

MANIFIESTO DE LOS EXPARLAMENTARIOS DEL PSOE, JOSÉ CARRACAO, SALVADOR DE LA ENCINA Y RAFAEL ROMÁN

"Este es el tiempo primordialmente para hablar con la verdad, con toda la verdad, con franqueza y valentía" Así hablaba el presidente Roosevelt en la crisis del 29 y así lo hacemos nosotros hoy contra la constante y tramposa cortina de humo que hacen cada día el Partido Popular, el ministro **García-Margallo** y el alcalde y diputado **José Ignacio Landaluce** con el tema de Gibraltar, olvidando a los ciudadanos españoles de la comarca del Campo de Gibraltar que pagan, junto con los gibraltareños, la irresponsabilidad de su política, que los convierte en rehenes y olvida los avances logrados en materia de puestos de trabajo, pensiones para los extrabajadores españoles en Gibraltar, Instituto Cervantes, utilización del aeropuerto, fluidez en el paso de vehículos y personas y cooperación de todo orden.

Los exparlamentarios gaditanos **José Carracao, Salvador de la Encina y Rafael Román**, que compartimos e impulsamos –en el Congreso de los Diputados y en el Senado- la política del ministro **Miguel Ángel Moratinos** sobre Gibraltar, y que ha declarado la presente crisis como "evitable e innecesaria", ponemos en conocimiento de la **OPINION PÚBLICA** y a la firma de los **CIUDADANOS** el siguiente

MANIFIESTO

Ante el estado actual de las relaciones entre Gibraltar y España, que tienen como consecuencia tensiones y sufrimientos en las poblaciones de Gibraltar y del Campo de Gibraltar,

Inquietos por la incesante escalada de incidentes en la zona, que no pueden sino sembrar la intranquilidad entre dichas poblaciones,

Preocupados por la abrupta pérdida del clima de dialogo existente en la comarca campogibraltareña y entre las autoridades responsables,

Contrariados porque sucede entre ciudadanos que comparten, por decisiones democráticas parlamentarias y gubernamentales, las numerosas convenciones, alianzas, pactos, acuerdos y tratados que procuran la promoción de los derechos humanos, la solución pacifica de los conflictos y la primacía del diálogo en las relaciones entre los Estados,

Imbuidos por los valores democráticos de las Naciones Unidas, del Consejo de Europa y de la Unión Europea, que son los pilares sobre los que se fundamentan la construcción europea y las relaciones internacionales civilizadas,

COMUNICADO

EXPRESAMOS

Que, sin perjuicio de las diferentes posiciones que mantienen histórica y diplomáticamente el Reino Unido y España en relación con la soberanía de Gibraltar, no se deben hacer cargar sobre los ciudadanos las rivalidades surgidas de esas diferencias que persisten tras más de 300 años.

Que los controles exhaustivos y su endurecimiento, así como la escalada de la tensión política, no son el camino adecuado ni para el acercamiento entre las poblaciones, ni para favorecer tanto la comprensión mutua, como el comercio, el turismo y el fomento de la economía y, desde luego, el normal desenvolvimiento de la vida ciudadana de ambos lados.

POR TODO ELLO

Exhortamos al Gobierno de Gibraltar a que haga claros signos de acercamiento a la comunidad campogibraltareña circundante.

Instamos al Gobierno de España a que los controles aduaneros sean selectivos –nunca abusivos e indiscriminados contra las personas- y no perjudiquen al tránsito diario de la mayoría de los ciudadanos que ha de hacer interminables e inhumanas colas y esperar largas horas para cruzar de un lado a otro por razones de trabajo, familiares, turísticas o educativas.

Consideramos urgentemente necesario que grupos de trabajo específicos de España y del Reino Unido y de Gibraltar profundicen en la cooperación en todos los asuntos que no afectan a la soberanía -que tienen su espacio específico- en orden a mejorar la cooperación policial, el medioambiente, la sanidad, la seguridad marítima, la lucha contra el fraude fiscal, en muchos de los cuales se requiere la necesaria implicación de otras administraciones, en particular de la Junta de Andalucía, con competencias exclusivas, por el bien de los ciudadanos.

Pensamos, en definitiva, que deben ser el diálogo y las instancias internacionales, comunitarias o judiciales las que diriman las diferencias entre los Estados y territorios. Bajo ninguna circunstancia, los ciudadanos pueden sufrir la incapacidad de sus representantes políticos para entenderse.

Firmamos este manifiesto porque creemos que la paz, el diálogo y la convivencia son valores superiores al enfrentamiento, la ruptura y la discordia entre las personas y los pueblos.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: @infogibraltar

HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20070071; Fax: 20043057

PRESS RELEASE

No: 397/2014

Date: 24th July 2014

HMGoG welcomes ex-parliamentarians' views

The Government welcomes the call by three senior Spanish politicians for Spain, the UK and Gibraltar to engage in dialogue. This call has been made public in a joint statement issued by former senior Spanish politicians Pepe Carracao, Rafael Roman and Salvador de la Encina.

It will be recalled that the trilateral forum for dialogue, which was established with the support of the then PSOE Government in Spain, was abandoned by the Partido Popular as soon as they came into office. This was followed by continuing attempts to reverse the agreements signed at Cordoba which the previous Spanish Government had entered into.

The Chief Minister Fabian Picardo said:

“It is well known that both the United Kingdom and Gibraltar Governments remain fully committed to the trilateral forum. However, given the current impasse, we were happy to support the proposals for ad hoc dialogue as put forward by the then Foreign Secretary William Hague in April 2012.

In order to further the cause of dialogue, I recently met in Madrid with all the political parties represented in the Spanish Parliament except the Partido Popular, who would not agree to meet me, and UPyD, who pulled out at the last minute. I have also been very pleased to meet with Spanish politicians in the area who are interested in dialogue. This includes the Mayor of La Linea Gemma Araujo and others with whom we have tried to work since we were elected into Government.

This latest call for dialogue to replace confrontation is therefore a very welcome development which we trust will be seen as a sensible and positive way of having all relevant parties working together to improve the lives of the people who live in Gibraltar and in the Campo de Gibraltar.

As I said in my recent article in El Pais, the time has come to talk about what unites us and not to concentrate on what divides us."